

14  
23

# Amtsblatt

Mittwoch,  
5. April 2023

---

## Departemente

Betreibung und Konkurs	454
Prämienverbilligung 2023	457
Eröffnung der Fischerei im Eugensee (Engelberg) am 15. April 2023	458
Jugend und Sport. Kantonales Polysportlager Tenero	459
Erwachsenenbildung	460
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	461
Baugesuche und Sonderbewilligungen	466

---

## Gemeinden

467

---

## Verschiedene

Handelsregister	469
-----------------	-----



---

## Sicherheits- und Sozialdepartement

### Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Nufer Peter sel.*, geboren am 5. Januar 1945, von Alpnach OW, Giswil OW, wohnhaft gewesen in 6370 Stans, Nägeligasse 29, gestorben am 1. April 2022, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 14. März 2023 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 5. April 2023

**Betreibung und Konkurs**

---

### Betreibung und Konkurs. Konkurseröffnung gemäss Art. 731b Abs. 4 OR und Einstellung mangels Aktiven

Schuldnerin: *Hoodlamb GmbH in Liquidation* (CHE-476.452.709), Spitalmattenweg 16, 6060 Sarnen

Liquidationseröffnung: 18. Januar 2023

Konkurseröffnung: 22. März 2023

Konkurseinstellung: 22. März 2023

Frist gemäss Art. 230

Abs. 2 SchKG: 16. April 2023

Kostenvorschuss: CHF 4'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 5. April 2023

**Betreibung und Konkurs**

---

### Betreibung und Konkurs. Konkurseröffnung gemäss Art. 731b Abs. 4 OR und Einstellung mangels Aktiven

Schuldnerin: *Virgin Hair GmbH* (CHE-494.837.266), Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen

Liquidationseröffnung: 9. Januar 2023

Konkuseröffnung: 22. März 2023  
Konkurseinstellung: 22. März 2023  
Frist gemäss Art. 230  
Abs. 2 SchKG: 16. April 2023  
Kostenvorschuss: CHF 4'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 5. April 2023

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkuseröffnungsanzeige**

Am 29. März 2023 wurde über die *Athaneum GmbH* (CHE-113.742.583), Bahnhofplatz 10, 9100 Herisau, mit Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II des Kantons Obwalden zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 5. April 2023

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Pfändungsanzeige/-urkunde Ursula Häcki**

**Schuldnerin:** Ursula Häcki, Heimatort: Engelberg, Staatsbürgerschaft: Schweiz, Geburtsdatum: 31.08.1952, Wasserfallstrasse 72a, 6390 Engelberg, Aktueller Aufenthaltsort: 3 chemin du Moulin, 70120 Vy les Rupt., Frankreich

**Gläubiger:** CSS Kranken-Versicherung AG, CHE-110.130.047, Trib-schenstrasse 21, 6005 Luzern

Vertreter: CSS Kranken-Versicherung AG, Inkasso D-CH, Postfach  
2568, 6002 Luzern

Angaben zur Pfändungsanzeige und -urkunde:  
Schuldbetreibung Nr. 20224720 vom 12.01.2023

Forderungen:

CHF 1293.90 nebst Zins zu 5% seit 10.11.2022  
Prämien KVG vom 01.02.2022 bis 31.07.2022

CHF 37.30

Zins

CHF 266.60

Spesen

Zusätzliche Kosten:

Betreibungs- und Pfändungsvollzugskosten zuzüglich Publikationskosten

Rechtliche Hinweise:

Der Schuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsbeamten nicht bewilligten Verfügung über die gepfändeten Vermögenswerte zu enthalten (Art. 96 SchKG).

Ergänzende rechtliche Hinweise:

Eine allfällige Beschwerde gegen den Pfändungsvollzug oder diese Verfügung wäre innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Aufsichtsbehörde, Obergericht des Kantons Obwalden, einzureichen.

Bemerkungen:

Es wird hiermit der Schuldnerin angezeigt, dass auf Begehren des Gläubigers die Pfändung publiziert und vollzogen wird. Die Schuldnerin besitzt keine bekannten pfändbaren Aktiven, es ist deshalb gemäss Art. 115 SchKG ein Verlustschein auszustellen.

Sarnen, 5. April 2023

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 12. Oktober 2022 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *Novus Aeterno AG* (CHE-301.384.242), Tulpenweg 2, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 5. April 2023

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Prämienverbilligung 2023**

Die Krankenversicherungen erheben ihre Prämien, ohne das Einkommen oder Vermögen der Versicherten zu berücksichtigen. Dies kann zu einer grossen finanziellen Belastung führen. Die Prämienverbilligung soll bei den in wirtschaftlich bescheidenen Verhältnissen lebenden Personen die Belastung durch die Prämien der obligatorischen Krankenpflegeversicherung vermindern.

*Die Prämienverbilligung im Kanton Obwalden wird auf Antrag berechnet.*

*Welche Personen haben Anspruch auf eine Prämienverbilligung?*

Alle Personen, die

- am 1. Januar 2023 ihren primären steuerrechtlichen Wohnsitz oder Aufenthalt im Kanton Obwalden haben
- bei einer vom Bund anerkannten Krankenkasse obligatorisch krankenversichert sind
- die wirtschaftlichen Anspruchsvoraussetzungen erfüllen

Massgebend für die Beurteilung des Anspruchs sind die persönlichen und familiären Verhältnisse am 1. Januar. Im Laufe des Jahres eingetretene Änderungen werden erst im Folgejahr berücksichtigt.

*Wer muss ein Antragsformular einreichen?*

- Personen, welche bisher kein Antragsformular erhalten und eingereicht haben, können mit Hilfe dieses Formulars einen Anspruch geltend machen
- Für jede selbstständig besteuerte Person – Jahrgang 2005 und älter – ist ein *eigenes Antragsformular* einzureichen. Eltern und ihre Kinder mit Jahrgang 2006 und jünger werden gemeinsam betrachtet
- Personen, die der Quellenbesteuerung unterliegen

Das Antragsformular kann *bis 22. Mai 2023* bei der Prämienverbilligung, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen (Telefon 041 666 63 05) oder direkt im Internet unter [www.ipv.ow.ch](http://www.ipv.ow.ch) bestellt werden. Das Antragsformular wird anschliessend per Post zugestellt. Im Internet steht ein Rechner zur Überprüfung eines möglichen Anspruchs zur Verfügung.

### *Bis wann ist das Antragsformular einzureichen?*

Das Formular ist bis *spätestens 31. Mai 2023* vollständig ausgefüllt und unterschrieben an folgende Adresse einzureichen:

*Volkswirtschaftsdepartement, Prämienverbilligung, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen*

Ansprüche, die nach dieser Frist geltend gemacht werden, sind verwirkt. Der Beweis der rechtzeitigen Zustellung obliegt der antragstellenden Person.

### *Wie wird die Prämienverbilligung ausbezahlt?*

Die *Auszahlung erfolgt direkt an die Krankenversicherung*. Die Krankenversicherer sind zuständig für die Verrechnung des Guthabens mit den laufenden Prämien.

### *Kontakt/Rückfragen*

Prämienverbilligung, Telefon 041 666 63 05, [praemienverbilligung@ow.ch](mailto:praemienverbilligung@ow.ch)

Sarnen, 5. April 2023

**Prämienverbilligung**

---

## **Eröffnung der Fischerei im Eugenisee (Engelberg) am 15. April 2023**

Die Fischerei im Eugenisee wird wie gewohnt am 15. April 2023 eröffnet. Die Fangsaison dauert bis zum 31. Oktober 2023.

### *Patentausgabestellen*

Die Tagespatente zum Preis von CHF 25.– berechtigen zum Fang von höchstens 5 Fischen. Sie können persönlich am Vortag und am Tag der Gültigkeit bei folgenden Ausgabestellen gelöst werden:

- Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Abteilung Umwelt, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen
- zb Zentralbahn AG, Bahnhofstrasse 9, 6390 Engelberg
- Engelberg-Titlis-Tourismus AG, Hinterdorfstrasse 1, 6390 Engelberg
- Hotel Restaurant Espen, Engelbergerstrasse 68, 6390 Engelberg
- Isufisch Fischereiartikel GmbH, Achereggstrasse 8, 6362 Stansstad
- Schweizer Skischule Engelberg, Dorfstrasse 41, 6390 Engelberg

Patente für Sonntag und Montag können bereits am Freitag zuvor gelöst werden.

### *Patente für Jugendliche*

Jugendlichen zwischen 10 und 16 Jahren wird ein Jugendpatent zum reduzierten Preis von CHF 15.– erteilt. Das Jugendpatent berechtigt zum Fang von höchstens 3 Fischen. Im laufenden Jahr können Jugendliche der Jahrgänge 2007 bis 2013 von diesem Angebot Gebrauch machen.

Kinder mit Jahrgang 2014 und jünger erhalten ein Patent in Begleitung und unter Beaufsichtigung einer erwachsenen Person. Sie müssen das ordentliche Patent zum Preis von CHF 25.– lösen.

Sarnen, 5. April 2023

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Abteilung Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Jugend und Sport. Kantonales Polysportlager Tenero vom 6.–12. August 2023. Bist du dabei?

Das traditionelle Obwaldner J+S Polysportlager findet wie gewohnt im Jugendsportzentrum Tenero CST statt. Das Angebot richtet sich an Jugendliche der Jahrgänge 2003–2009.

Interessierte Jugendliche des Kantons Obwalden können sich jetzt anmelden.

*Lagerdatum:* 6.–12. August 2023

*Lagerort:* Tenero TI

*Teilnehmende:* Alle sportinteressierten Obwaldner Mädchen und Burschen ab 14 Jahren (Jahrgang 2009–2003)

*Kosten:* CHF 280.– alles inbegriffen, inkl. Reise

*Anmeldeschluss:* 31. Mai 2023 (Nur Online-Anmeldung)

*Anmeldung:* Informationen sowie die Möglichkeit zur Anmeldung gibt es auf der Internetseite der Abteilung Sport: [www.sport.ow.ch](http://www.sport.ow.ch) → Dienstleistungen → *Kantonale Sportlager*



Die Schulen haben den Tenero-Flyer auch erhalten.

Bei Fragen: Abteilung Sport, Rütistrasse 3, 6060 Sarnen, Telefon 041 666 63 45, [sport@ow.ch](mailto:sport@ow.ch)

*Für weitere Infos:* Abteilung Sport Obwalden, André Hess, Telefon 041 666 63 45

*Anmerkung:* Das Polysportlager ist kein Ferienlager mit weitgesteckten Freiräumen, es ist ein intensives Sportlager, in dem du körperlich gefordert wirst, wo du aber auch tolle Erlebnisse mit nach Hause nehmen kannst.

Sarnen, 5. April 2023

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport Obwalden**

## Erwachsenenbildung

### Frauenbund Obwalden

#### Wallfahrt nach Einsiedeln für Witwen und alleinstehende Frauen

Datum	Dienstag, 2. Mai 2023
Abfahrtszeit	8.00 Uhr Lungern, Kirche
	8.10 Uhr Giswil, Bahnhof
	8.20 Uhr Giswil, Kreisel Grossteil
	8.30 Uhr Sachseln, Post
	8.40 Uhr Kerns, Post
	8.50 Uhr Sarnen, Bahnhof
	9.00 Uhr Kägiswil, Dörfli
	9.05 Uhr Alpnach, Kirche
Rückkehr	ca. 15.45 Uhr
Kosten	Car: CHF 33.–, Mittagessen individuell
Anmeldung	bis am 25. April 2023

### Freizeitzentrum Obwalden

#### Handlettering Grundkurs mit Sonja Durrer

Di, 25.04.2023 | 18.30–21.30 Uhr | 1-mal | Fr. 60.– | Kurs-Nr. 23-1-MZ011

#### Fotografieren: Nachtaufnahmen in Luzern mit Robert Fischlin

Di, 25.04.2023 | 19.30–22.00 Uhr | 1-mal | Fr. 65.– | Kurs-Nr. 23-1-BG007

#### Frühlingsduft im Gräsermantel mit Mirjam Käslin

Mi 26.04.2023 | 19.00–21.00 Uhr | 1-mal | Fr. 40.– | Kurs-Nr. 23-1-BF004

#### Bellende Hunde beissen nicht mit Silvia Wagner

Do, 27.04.2023 | 19.30–21.30 Uhr | 1-mal | Fr. 50.– | Kurs-Nr. 23-1-BG006

#### Achtsamkeits-Meditation mit Bernadette Wieland

Do, 27.04.2023 | 19.30–21.00 Uhr | 3-mal | Fr. 115.– | Kurs-Nr. 23-1-LG012

#### Gesunde Rücken entzücken mit Frauke Potrykus

Fr, 28.04.2023 | 08.30–09.30 Uhr | 6-mal | Fr. 108.– | Kurs-Nr. 23-1-BT050

#### Selbständig und motiviert lernen (Kinder und Jugendliche) mit Doris Widmer

Fr, 28.04.2023 | 17.00–18.30 Uhr | 3-mal | Fr. 95.– | Kurs-Nr. 23-1-SF003

#### Chinesisch Kochen – Jiǎozi mit Nan Gao

Fr, 28.04.2023 | 18.30–22.00 Uhr | 1-mal | Fr. 100.– | Kurs-Nr. 23-1-EG020

#### Erlebnis Lachen mit Madlene Von Rotz

Fr, 28.04.2023 | 19.00–20.30 Uhr | 1-mal | Fr. 35.– | Kurs-Nr. 23-1-GE001

#### Nahrungsergänzung aus Feld und Wiese mit Frauke Potrykus

Sa, 29.04.2023 | 10.00–14.00 Uhr | 1-mal | Fr. 90.– | Kurs-Nr. 23-1-NE011

#### Anmeldung und Information

Freizeitzentrum Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen, Telefon 041 662 08 44

course@fzo.ch/www.fzo.ch

Dienstag–Freitag, 8.00–11.30 Uhr

## Museum Bruder Klaus Sachseln

### Wechselausstellung Gestaltet! – Ausstellungsplakate und Zukunftsentwürfe

Grossformatig, auffällig und informativ – das Plakat gilt als Königsdisziplin im Grafikdesign und verknüpft seit jeher Informationen mit visuell ansprechender Gestaltung. «Gestaltet!» schaut zurück auf fast 50 Jahre Plakatgeschichte und zeigt Ausstellungsplakate des Museums Bruder Klaus von den Anfängen bis heute und wagt einen Blick in die Zukunft.

Datum 2. April–1. November 2023  
Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln  
Zeiten Dienstag–Samstag: 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage: 11.00–17.00 Uhr

### Dauerausstellung Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten

Die Dauerausstellung zeichnet ein vielfältiges Porträt des Mystikers, Politikers und Volksheiligen aus dem 15. Jahrhundert.

Datum 2. April–1. November 2023  
Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln  
Zeiten Dienstag–Samstag: 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage: 11.00–17.00 Uhr

### Dauerausstellung Dorothee Wyss – die Geschichte einer aussergewöhnlichen Frau

Sie war engagierte Familienfrau und erfolgreiche Bäuerin. An der Seite des «lebenden Heiligen» Bruder Klaus lernte sie, mit Veränderungen umzugehen und Herausforderungen anzunehmen.

Datum 2. April–1. November 2023  
Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln  
Zeiten Dienstag–Samstag: 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage: 11.00–17.00 Uhr

### Mittwoch ist Museumstag!

Jeden Mittwoch für CHF 4.– statt CHF 10.– ins Museum Bruder Klaus.

Sarnen, 5. April 2023

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)  
Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Mittwoch, Donnerstag, 8.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

### Hauswirtschaft

Die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Der Bund unterstützt eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00 des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisadjustierungen während der Ausbildung sind möglich.

### Pflicht- und Wahlmodule

H 22311 <b>Ernährung und Verpflegung 1. Teil</b> Version 2022	Joller-Graf Barbara Dienstags, 21.11.2023 – 05.03.2024 8.30 – 13.00 Uhr
H 22313 <b>Landwirtschaftliches Recht</b> Version 2021	Camenzind Michael Donnerstags, 14.09.2023 – 18.01.2024 8.30 – 11.45 Uhr
H 22315 <b>Gartenbau 2. Teil</b> Version 2023	Ming Daniela Donnerstags, 24.08.2023 – 19.10.2023 8.30 – 11.45 Uhr
H 22320 <b>Kleintierhaltung</b> Version 2018	Willi Marcella Freitags, 25.08.2023 – 10.11.2023 8.30 – 11.45 Uhr
H 22322 <b>Landwirtschaftliche Buchhaltung</b> Version 2016	Müller-Kilchenmann Susanne Dienstags, 22.08.2023 – 07.11.2023 8.30 – 11.45 Uhr
H 22325 <b>Produktverarbeitung</b> Version 2022	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 24.08.2023 – 14.12.2023 13.15 – 16.30 Uhr
H 22327 <b>Textiles Gestalten</b> Version 2019	von Ah Ruth Montags, 16.10.2023 – 19.02.2024 18.00 – 21.15 Uhr
H 22330 <b>Reinigungstechnik und Textilpflege</b> Version 2021	von Ah Ruth Dienstags, 22.08.2023 – 12.12.2023 13.15 – 16.30 Uhr
H 12410a <b>Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b> Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 19.04.2024 – 17.05.2024 8.30 – 16.30 Uhr
H 12410b <b>Spezialisierung Direktvermarktung</b> Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 24.05.2024 – 14.06.2024 8.30 – 16.30 Uhr
H 12412 <b>Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b> Version 2022	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 21.03.2024 – 27.06.2024 8.30 – 16.30 Uhr
H 12413 <b>Familie und Gesellschaft</b> Version 2023	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 11.01.2024 – 25.04.2024 13.15 – 16.30 Uhr

H 12414 <b>Gartenbau 1. Teil</b> Version 2023	Ming Daniela Dienstags, 12.03.2024 – 25.06.2024 8.30 – 11.45 Uhr
H 12419 <b>Haushaltsführung</b> Version 2022	Dienstags, 19.03.2024 – 04.06.2024 13.15 – 16.30 Uhr
H 12421 <b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b> Version 2021	Dissler Christoph Donnerstags, 01.02.2024 – 20.06.2024 8.30 – 11.45 Uhr
H 12426 <b>Einführung in die Rindviehhaltung</b> Version 2019	Müller-Kilchmann Susanne Freitags, 22.12.2023 – 22.03.2024 8.30 – 11.45 Uhr

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch.

Das Kursangebot und die Kurspreise variieren je nach Nachfrage und Kursdauer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Website.

Nähere Infos auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Chinesisch

### Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

2 Lektionen pro Woche

## Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1.

Wir bieten auch Abendkurse in Engelberg an.

### Niveau

- A1 Grundstufe
- A2 Mittelstufe I
- B1 Mittelstufe II
- B2 Mittelstufe III

### Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abendkurse)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

### **Kosten**

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Für Teilnehmende, welche im Kanton Obwalden wohnhaft sind und Status F, B, C oder Schweizer Bürger sind, werden die Deutschkurse am BWZ Obwalden, bei einer Präsenz von mind. 80%, finanziell zu 70% vom Kanton unterstützt.

### **Englisch**

#### **Niveau**

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

#### **Lektionen**

2 Lektionen pro Woche

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist bis zum 3. Kursabend möglich.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

### **Französisch**

#### **Niveau**

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

#### **Lektionen**

2 Lektionen pro Woche

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist bis zum 3. Kursabend möglich.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

### **Italienisch**

#### **Niveau**

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

#### **Lektionen**

2 Lektionen pro Woche

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist bis zum 3. Kursabend möglich.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

### **Spanisch**

#### **Niveau**

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

## Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist bis zum 3. Kursabend möglich.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

<b>Vorbereitungskurs «Sprachstandanalyse»</b>		
<b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b>	26.04. – 31.05.2023 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 190.00
<b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b>	27.09. – 22.11.2023 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 190.00
<b>Vorbereitungsabend «Sprachstandanalyse»</b>		
<b>Sprachstandanalyse Vorbereitungsabend</b> Durchführung bei mind. fünf Anmeldungen	20.09.2023 jeweils 18.15 – 19.45 Uhr	
<b>Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>		
<b>E 12351</b> <b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	26.04. – 31.05.2023 jeweils 19.00 – 21.00 Uhr	Fr. 280.00
<b>E 22351</b> <b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	18.10. – 06.12.2023 jeweils 19.00 – 21.00 Uhr	Fr. 280.00

Sarnen, 5. April 2023

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Sarnen**  
**[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)**  
**[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

**Kantonsstrasse Sachseln–Flüeli-Ranft, Flüelistrasse,  
Abschnitt Nawandel bis Sattel**

*Verkehrsbehinderungen infolge Ausbau Flüelistrasse*

Die Flüelistrasse in Sachseln wird im Abschnitt Nawandel bis Sattel im Jahr 2023 erneuert und ausgebaut. Der Start dieser dritten Etappe erfolgt ab 17. April 2023.

Der Einbau der Deckbeläge wird anschliessend im Jahr 2024 realisiert.

Die Bauherrschaft und Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmer für die unumgänglichen Behinderungen um Verständnis.

Kerns, 5. April 2023

**Tiefbauamt Obwalden,  
Abteilung Strassenbau**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*26. April 2023 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sarnen, Rütistrasse 8, Sarnen  
Bauvorhaben: Belagerweiterung Bushaltestelle Sportplatz Stalden  
Ort: Parzelle 1400, Schwanderstrasse/Sportplatz, Stalden  
Zonen: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen  
Naturgefahren: Gefahrenzonen W1 und W2

Gesuchsteller/in: STWEG Wilerbadstrasse 8, Wilen, c/o ANMAT ImmoTreuhand AG, Bahnhofstrasse 57, 6403 Küssnacht am Rigi  
Bauvorhaben: Einbau Luft-Wasser-Wärmepumpe (Aussenaufstellung)  
Ort: Parzelle 3695, Wilerbadstrasse 8, Wilen  
Zonen: Kurzone innerhalb Quartierplan Wilerbad  
Naturgefahren: Gefahrenzone R1

### **Kerns**

Gesuchsteller/in: STWEG Chalet Alpenrösli, Bruechli 2, Sachseln  
Bauvorhaben: Umbau und Sanierung Chalet Alpenrösli  
Ort: Parzelle 1611, Engelsburg 2, Melchsee-Frutt  
Zone: zweigeschossige Ferienhauszone  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

## **Lungern**

Gesuchsteller/in: Stefan Britschgi, Mülibachersträssli 40, Lungern  
Bauvorhaben: Standortverschiebung Kugeltank, Neubau Wasserleitung (Projektänderung, nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzellen 992, 993, Berg, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Grundwasserschutzzone S3  
Naturgefahren: HM2, HM1, SR5  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Sarnen, 5. April 2023

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Korporation Alpnach. Korporationsversammlung**

Die Korporationsversammlung findet am Dienstag, 2. Mai 2023, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum, Brünigstrasse 23, Alpnach Dorf, statt.

*Traktanden:*

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2022 der Korporation Alpnach.
2. Beschlussfassung über die Ausschüttung des Korporationsnutzens für das Jahr 2023 aus den selbsterwirtschafteten Mehrerträgen.
3. Krediterteilung für das Strukturverbesserungsprojekt «Wasserversorgung Ämsigen–Chretzen» im Betrag von CHF 933'000.– inkl. MWSt und zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten.
4. Genehmigung eines Nachtrages zum Baurechtsvertrag vom 5. April 1980 mit der KMA Immobilien AG, Wilen, über Baurecht Nr. D1893, GB Alpnach.
5. Genehmigung eines Nachtrages zum Baurechtsvertrag vom 5. April 1980 mit der Ebag Edelstahlbau AG, Alpnach, über Baurecht Nr. D2549, GB Alpnach.
6. Genehmigung eines Nachtrages zum Baurechtsvertrag vom 5. April 1980 mit der EBAG Edelstahltechnik AG, Alpnach, über Baurecht Nr. D40011, GB Alpnach.
7. Orientierungen und Fragerecht

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Geschäftsstelle (Chilcherlistrasse 8, Alpnach Dorf) während den üblichen Bürozeiten oder auf Wunsch nach vorgängiger, telefonischer Absprache zur Einsichtnahme auf.

Nach Behandlung der ordentlichen Traktanden informieren wir Sie zur geplanten Sanierung des historischen Verkehrsweges «Wängen–Rickmettlen», welcher auch als «Tremola en miniature» bezeichnet wird.

Allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern wird am Versammlungsende ein Apéro offeriert.

Alpnach, 28. März 2023

**Korporationsrat Alpnach**

---

## **Strassensperrungen/-behinderungen im Bereich Hinterberg, Alpnach**

Infolge eines Holzschlages ist vom 27. März bis 14. April 2023 an Werktagen von 7.30 bis 17.00 Uhr auf der folgenden Strasse mit Sperrungen und Behinderungen und somit mit Wartezeiten bis zu 15 Minuten zu rechnen:

– Polenstrasse ab Eichibücke bis Einfahrt Deponie Cholwald

Bitte befolgen Sie die Anweisungen des Personals an den Absperrposten.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Alpnach, 5. April 2023

**Korporation Alpnach**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Römisch-katholische Kirchgemeinde Giswil. Kirchgemeindeversammlung**

Am Donnerstag, 11. Mai 2023, findet mit Beginn um 20.00 Uhr die Versammlung der kath. Kirchgemeinde im Mehrzweckgebäude statt.

Traktanden

1. Ablage und Genehmigung der Rechnung 2022
2. Fragen und Orientierungen

*Kath. Kirchgemeinderat Giswil*

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Kirchgemeindeversammlung bei der Gemeindeganzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Kirchgemeindeganzrechnung 2022 ist in der Sonderbeilage vom INFO GISWIL 1/2023 einzusehen. Zudem ist die Kirchgemeindeganzrechnung auf der Homepage der Pfarrei aufgeschaltet: [www.pfarrei-giswil.ch](http://www.pfarrei-giswil.ch)

Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Kirchgemeindeangelegenheiten sind schriftlich eine Woche vor der Kirchgemeindeversammlung beim Kirchgemeindepräsidium, Eichwaldstrasse 14, 6074 Giswil, einzureichen.

Anschliessend laden wir Sie herzlich zum Apéro ein.

Giswil, 5. April 2023

**Römisch-katholische Kirchgemeinde Giswil**

---

## **Gemeinde Lungern**

### **Wasserversorgung Kaiserstuhl-Bürglen. Generalversammlung**

Die ordentliche Generalversammlung findet am *Freitag*, 21. April 2023, um 20.15 Uhr im Restaurant Kaiserstuhl statt.

Die Traktanden werden mit der Einladung verschickt und im öffentlichen Anschlagkasten publiziert.

Bürglen, 3. April 2022

**Der Verwaltungsrat**

---

### **Wasserversorgung Lungern-Dorf. Generalversammlung**

Am Donnerstag, 27. April 2023, findet um 20.00 Uhr im Restaurant Bahnhöfli, Lungern, die 112. ordentliche Generalversammlung der Wasserversorgung Lungern-Dorf statt.

Die Traktanden werden wie üblich an den öffentlichen Anschlagstellen publiziert.

Lungern, 30. März 2023

**Der Verwaltungsrat**

---

## **Handelsregister**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

**marmis ag**, in *Sachseln*, CHE-396.648.132, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 15.12.2021, Publ. 1005357597). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Barmettler, Paul, von Buochs, in Oberdorf (NW), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 337 vom 23.03.2023

**Niederberger Elektro + Multimedia GmbH**, in *Engelberg*, CHE-109.320.931, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 117 vom 22.06.2015, Publ. 2219707). Domizil neu: Wydenstrasse 12, 6390 Engelberg. Tagesregister-Nr. 338 vom 23.03.2023

**Bleyer Schweiz GmbH**, in *Engelberg*, CHE-264.768.702, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 248 vom 21.12.2020, Publ. 1005053239). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bleyer, Andreas, von Luzern, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bleyer-Kasa, Gabriela Therese (genannt Gaby), von Luzern, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Einzelunterschrift, ohne Stammanteil]. Tagesregister-Nr. 348 vom 24.03.2023

**Gazosa Monti AG**, in *Alpnach*, CHE-188.573.270, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 04.05.2021, Publ. 1005168108). Statutenänderung: 23.03.2023. Aktienkapital neu: CHF 850'000.00 [bisher: CHF 500'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 850'000.00 [bisher: CHF 500'000.00]. Aktien neu: 850 Namenaktien zu CHF 1'000.00 [bisher: 500 Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 23.03.2023. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Chappuis, François, von Rivaz, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagesregister-Nr. 342 vom 24.03.2023

**Arnika AG**, in *Engelberg*, CHE-115.742.499, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 21.10.2011, Publ. 6385556). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kampmann, Beatrice, von Granges-Paccot, in Nassau (BS), Präsidentin des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Sidler, Kurt, von Luzern, in Stans, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 339 vom 24.03.2023

**Baelement Seiler AG**, *bisher in Zürich*, CHE-100.139.561, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2017, Publ. 3732683). Statutenänderung: 02.03.2023. Sitz neu: **Alpnach**. Domizil neu: c/o Revides Treuhand AG, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Handel mit Baelementen. Die Gesellschaft kann auch alle Geschäfte tätigen und Verträge abschliessen, die direkt oder indirekt den Zweck der Gesellschaft fördern, sowie Zweigniederlassungen errichten oder sich an ähnlichen Unternehmungen direkt oder indirekt beteiligen. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief oder E-Mail

an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.  
Tagesregister-Nr. 340 vom 24.03.2023

**Ferientsiedlung Stockenmatt AG**, in Sarnen, CHE-102.961.253, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 20.07.2021, Publ. 1005253308). Domizil neu: St. Antonistrasse 5, 6060 Sarnen.  
Tagesregister-Nr. 341 vom 24.03.2023

**Hoodlamb GmbH in Liquidation**, in Sarnen, CHE-476.452.709, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 30 vom 13.02.2023, Publ. 1005676405). Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidiums II des Kantons Obwalden vom 22.03.2023 ist über die bereits aufgelöste Gesellschaft der Konkurs infolge Überschuldung gemäss Art. 731b Abs. 4 OR mit Wirkung ab dem 22.03.2023, 08.45 Uhr, eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidiums II des Kantons Obwalden vom 22.03.2023 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagesregister-Nr. 343 vom 24.03.2023

**Wildenborch Real Estate Sarnen AG**, in Sarnen, CHE-115.517.873, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 20.07.2021, Publ. 1005253309). Domizil neu: St. Antonistrasse 5, 6060 Sarnen.  
Tagesregister-Nr. 345 vom 24.03.2023

Sarnen, 5. April 2023

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach, 6061 Sarnen  
Telefon 041 666 62 05,  
E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch),  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt  
**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
4634 Expl. WEMF/KS, Basis 2021/2022

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.